

"Comment ça va ?" Réponds à cette question comme un Français !

LA FICHE

Comment ça va ? Cette question simple et banale, que l'on entend tous les jours en France, pose parfois des problèmes aux étudiants étrangers. Pour ne plus te tromper et répondre comme un Français, regarde cette vidéo et lis cet article !

1. Répondre à "Comment ça va ?" dans un contexte formel

Dans une **situation formelle**, on peut répondre à la question "Comment ça va ?" de manière très **scolaire**.


Comme toutes les [expressions de salutations](#), la question "**Comment ça va ?**" fait partie des choses que les débutants apprennent dans les écoles de langues. On y étudie ainsi ce genre de dialogue :

- *Bonjour, monsieur Lacroix, comment allez-vous ?*
- ***Je vais bien**, merci, et vous ?*

Ou encore :

- *Bonjour, madame Dumoulin, comment ça va aujourd'hui ?*
- ***Ça va bien**, merci et vous, Bertrand, vous allez bien ?*

Comme on le voit, on peut répondre à la question "Comment ça va ?" en disant "**Je vais bien.**" ou "**Ça va bien.**" En général, les Français utilisent ces deux expressions dans un contexte plutôt formel. Dans des situations plus décontractées, plus familières, ils utilisent d'autres expressions, comme on le verra plus loin.

 Quand on répond à la question "**Comment ça va ?**", il faut bien utiliser le verbe **ALLER** ("Je vais bien.") et jamais le verbe **ÊTRE** ("Je ~~suis~~ bien.") Cette erreur est malheureusement très fréquente chez les étudiants !

Dans un [français soutenu](#), on pourra aussi entendre des choses de ce genre :

- *Bonjour, mon cher, comment allez-vous ?*
- ***Je vais fort bien**, merci, et vous ?*

Mais cela est rare ! Dans un **contexte formel**, si on veut insister sur le fait qu'on se porte très bien, on utilisera plutôt d'autres **adverbes d'intensité** : "Je vais **très** bien.", "Je vais **vraiment** bien.", "Je vais **extrêmement** bien.", etc.

Dans tous les cas, dans un contexte formel, il ne faut jamais oublier [la politesse](#) :

– *Comment allez-vous ?*

– *Je vais bien, **merci, et vous** ?*

Eh oui, il est important de dire "**merci**" et de demander à l'autre comment il va en ajoutant tout simplement "**et vous ?**"

2. Comment répondre comme les Français

Dans la **vie de tous les jours**, les Français répondent en général à la question "Ça va ?" de manière **très simple**.

Voici un dialogue que l'on entend très très souvent en France :

– *Salut, ça va ?*


– **Ça va**, et toi ?

– *Ça va.*

Retiens bien cela : la **façon la plus courante de répondre** à la question "Comment ça va ?", c'est tout simplement de dire "**Ça va.**"

C'est souvent drôle pour les étrangers, mais c'est la vérité ! Tout le secret repose dans l'**intonation** : montante quand on pose la question, et "normale" quand on y répond.

Et bien sûr, comme les Français sont aussi polis dans un [contexte familial](#), il vaut mieux demander à l'autre personne comment elle va, en ajoutant "**Et toi ?**" si on tutoie cette personne.

 Il faut bien dire "**Et toi ?**", et non pas "Et ~~tu~~ ?", comme le font beaucoup d'étudiants !

Il existe d'autres façons de répondre à la question "Ça va ?" de manière très simple :

– *Ça va ?*

– **Oui**, et toi ?

– **Bien.**

Comme on le voit, on n'est pas obligé de répéter "ça va" à chaque fois.

3. Quelques expressions "créatives"

On peut aussi faire preuve de **créativité**, notamment quand on veut **insister sur le fait qu'on va très bien**.

Voici un exemple de [dialogue familial](#) entre deux bons amis :

- *Salut Sophie, comment tu vas ?*
- **Au top**, et toi ?
- **Super !**

Ces deux expressions s'utilisent pour dire qu'on va très bien. On peut les remplacer par d'autres : "**En pleine forme !**", "**Impeccable !**", "**Nickel !**", etc.

Retiens aussi cette autre expression familière qu'on entend souvent : "**Ça roule !**", qui signifie que tout va bien. Dans le même genre, on peut dire "**Je ne me plains pas.**" ou "**Tout va bien.**"

Pour finir, citons encore une expression qui pourrait figurer aussi dans la partie suivante : "**Pas mal.**" En effet, on peut utiliser cette expression aussi bien pour dire qu'on va bien que pour dire qu'on ne va pas trop bien. Tout dépend du **ton** avec lequel on prononce cette phrase !

4. Que dire quand ça ne va pas ?

Par **convention**, on répond généralement de **façon positive** à la question "Comment ça va ?"

Mais avec des **proches**, on peut répondre plus sincèrement, même quand **ça ne va pas**.

Avec des **amis** ou des membres de notre **famille**, on peut parfois laisser parler notre mal-être :

- *Salut Léo, ça va ?*
- **Bof, pas trop...**

Dans le même esprit, il y a cette **expression** que les étudiants aiment bien utiliser mais que les Français n'emploient pas beaucoup :

- *Salut Zoé, comment vas-tu ?*
- **Comme ci, comme ça.**

Dans les deux cas, cela signifie que la personne se porte moyennement.

Et pour dire qu'**on ne va pas bien du tout**, on peut être encore plus direct :

- *Salut Dominique, ça va ?*
- **Non, pas très bien en fait.**

Mais bon, on espère que tu n'auras pas trop besoin d'employer ces expressions-là !

Et pour finir sur une note plus joyeuse, voici une expression que tu peux utiliser quand la semaine commence :

- *Salut, ça va ?*

– ***Comme un lundi.***

C'est l'expression préférée des gens qui trouvent que le weekend a été trop court !

On espère en tout cas qu'après cette leçon, **tout va bien** pour toi !

Si tu veux découvrir d'autres expressions typiques que les Français utilisent dans la vie quotidienne (pour féliciter, trinquer, dire au revoir...), n'hésite pas à regarder [cette vidéo](#) !

À bientôt !

TRANSCRIPTION

Bonjour les super étudiants ! Mais cela faisait longtemps que je ne disais pas les « super étudiants », non ? Alors, comment ça va aujourd'hui ? Et justement, aujourd'hui, on va voir comment répondre à la question « comment ça va ? ». Alors, on va voir tout d'abord les erreurs, ce qu'il ne faut pas dire. Ensuite, les réponses académiques, ce qu'on apprend dans les écoles de langue. Et finalement, ce que disent les vrais Français natifs quand ils parlent ; comme monsieur Pierre ici. Allez, abonnez-vous à cette chaîne si ce n'est pas encore fait pour soutenir notre projet. Et n'oubliez pas de cliquer sur la petite cloche pour être au courant à chaque fois qu'on publie une nouvelle vidéo.

On va se centrer tout d'abord sur une erreur très connue qu'il ne faut pas dire quand on te demande comment ça va. Alors oui, l'erreur typique c'est :

– Comment ça va ?

– Je suis bien.

Eh oui, beaucoup d'étudiants le disent. Pourtant, il ne faut pas dire cela. Non ! Non ! Cela ne va pas puisqu'on te dit : « comment ça va ? », on utilise le verbe « aller » en français. D'accord ? Donc, à ce moment-là, pour répondre, on peut utiliser, si tu le veux, le verbe « aller » : « je vais bien ». On verra après qu'il y a d'autres réponses plus « naturelles » on va dire. D'accord ? Comme par exemple, tout simplement « ça va ». En tout cas, ne réponds pas « je suis bien ». Cela, c'est totalement incorrect.

Maintenant, on va voir qu'est-ce qu'on répond à « comment ça va ? » dans un contexte formel et ensuite on va voir ce qu'on répond dans un contexte plus familier dans la vie quotidienne. Oui et on va voir que justement quand c'est formel, cela correspond à peu près à ce que vous apprenez dans les académies, mais en fait, ce n'est pas vraiment ce que disent les Français dans la vie de tous les jours. Voyons des exemples.

– Bonjour monsieur Lacroix, comment allez-vous ?

– Je vais bien, merci ! Et vous madame Labiche ?

– Très bien.

--

– Bonjour madame Du Moulin. Comment ça va aujourd'hui ?

– Ça va bien merci, Bertrand. Et vous ? Vous allez bien ?

– Très bien.

Donc, comme vous l'avez vu, on a utilisé deux expressions : « je vais bien » et « ça va bien ». Donc, dans ce contexte « formel », bon, ça passe. Mais franchement, « je vais bien » ou « ça va bien », ce n'est pas quelque chose qu'on entend vraiment très souvent en France. En fait, on va voir que les Français ne disent presque jamais cela. Alors, dans la vie quotidienne, qu'est-ce que les Français répondent à : « salut, ça va ? » Eh bien, tout simplement, on peut dire « oui » ou même « très bien ». Voyons un exemple !

– Salut Noémie ! Tu vas bien ?

– Oui, très bien. Et toi ?

– Ouais, ça va !

Et comme vous venez de le voir, on peut tout simplement répondre « ça va ».

– Ça va ?

– Ça va ! Et toi ça va ?

– Ça va !

– Ça va ! Ça va ! Ça va ! Ça va !

– Ça va, ça vient !

Alors cela, cela semble un petit peu bizarre au début. Je le sais parce que mes étudiants sont souvent étonnés, mais en fait, c'est typique !

– Salut, ça va ?

– Ça va ! Et toi ça va ?

– Ça va !

Voilà, donc, finalement, je pense que la réponse la plus fréquente dans un langage familier à « salut, ça va ? » c'est tout simplement « ça va ». On peut aussi mettre l'accent sur le fait qu'on va très bien. On peut répondre par exemple : « ça va très bien », « super bien ! », même on peut dire « super, au top ! ». On pourrait dire même « impeccable ! » ou encore « en pleine forme ! ».

– Salut Pierre, comment ça va ?

– Ah ! Je suis au top là ! En pleine forme ! Impeccable ! Et toi ?

– Moi ? Ça va !

On peut aussi répondre par des expressions assez communes comme « ça roule ! ».

– Ça va ?

– Ça roule !

Cela veut dire que tout marche bien. Et puis, il y a plein de formules, je ne sais pas, par exemple

– Ça va ?

– Je ne me plains pas.

Cela veut dire que tout va bien, ce n'est pas trop mal.

D'ailleurs, on peut répondre « tout va bien ». Bon, on vous laisse d'autres formules, d'autres exemples, des réponses possibles parce qu'il y en a plein, dans l'article qui correspond à cette vidéo. On vous laisse tous les liens dans la description comme toujours.

Et finalement, qu'est-ce qu'on répond si cela ne va pas ? Alors, normalement, quand on te demande comment ça va, cela fait partie des salutations. On ne demande pas vraiment comment l'autre personne se sent. Donc, en général, par convention, qu'on soit bien ou pas, on répond que ça va, qu'on est bien. Alors, évidemment, il y a toujours des personnes qui sont très ennuyeuses, un peu pénibles, voire très chi****. Elles vous répondront par exemple : « tu fais bien de me poser la question parce que justement, eh bien, non, ça ne va pas et parce que je

vais te raconter... » Et là, vous allez passer un mauvais moment. Mais par contre, entre amis, avec les membres de la famille, les proches, là oui, on va dire si cela ne va pas. On va le dire. Donc, qu'est-ce qu'on peut répondre quand cela ne va pas ? Voyons un exemple.

– Ça va Pierre ?

– Mouais, bof ! Pas trop !

– Mais qu'est-ce qui t'arrive ?

– Bah, je ne peux pas !

Et on peut aussi dire la fameuse et bien connue expression « comme ci, comme ça ». Oui, donc, en général, ça veut dire que cela ne va pas trop.

– Pff ! Comme ci, comme ça. Moyen !

Il y a une autre expression qui pourrait aussi être un peu ambiguë. On ne sait pas très bien ce que c'est. C'est « pas mal ». Oui, alors ça, c'est typique. Donc, dans d'autres contextes, en fait, cela va vraiment dépendre du ton. Si on dit « ouais, c'est pas mal ! », c'est positif. Si on dit : « Pas mal », c'est plutôt négatif. Mais dans ce contexte-là, répondre à « ça va ? », répondre « pas mal », généralement, c'est plutôt négatif. Oui, mais sinon on dirait « oui, très bien ! ». Non ? Oui.

– Ça va Pierre ?

– Ouais, pas mal ! Pff !

– ça ne va pas ?

– Bah écoute, tu fais bien de poser la question parce que justement je voulais te raconter... l'autre jour, ma belle-mère est...

– En fait, je suis pressée là. Désolée, tu me raconteras un autre jour ?

Est-ce que vous avez une expression comme « pas mal » que vous pouvez utiliser pour le positif ou négatif dans votre langue ? Mettez-le nous en commentaire s'il vous plaît.

Et finalement, une dernière manière de répondre, c'est « comme un lundi ». Alors, on va vous demander : « ça va ? », « Oui, comme un lundi ! ». Cela veut dire que cela ne va pas trop. Oui, parce que les lundis après le weekend, on commence le travail, la routine et du coup, on se sent comme un lundi ! Voilà, donc, utilisez-le le lundi et puis c'est bon pour les gens qui n'aiment pas trop leur travail.

Est-ce que vous connaissez d'autres expressions pour répondre à « comment ça va ? » ? Si oui, mettez-les dans les commentaires. Bon, de toute manière, on vous laisse, comme on l'a dit, plus d'expressions et tout bien organisé dans l'article. On vous laisse le lien dans la description. Bien évidemment, on vous laisse aussi les deux liens des deux cours gratuits pour débutant ou intermédiaire avancé. En tout cas, on espère que tout va bien pour vous. Prenez bien soin de vous et de vos proches et on vous dit à bientôt ! Au revoir !